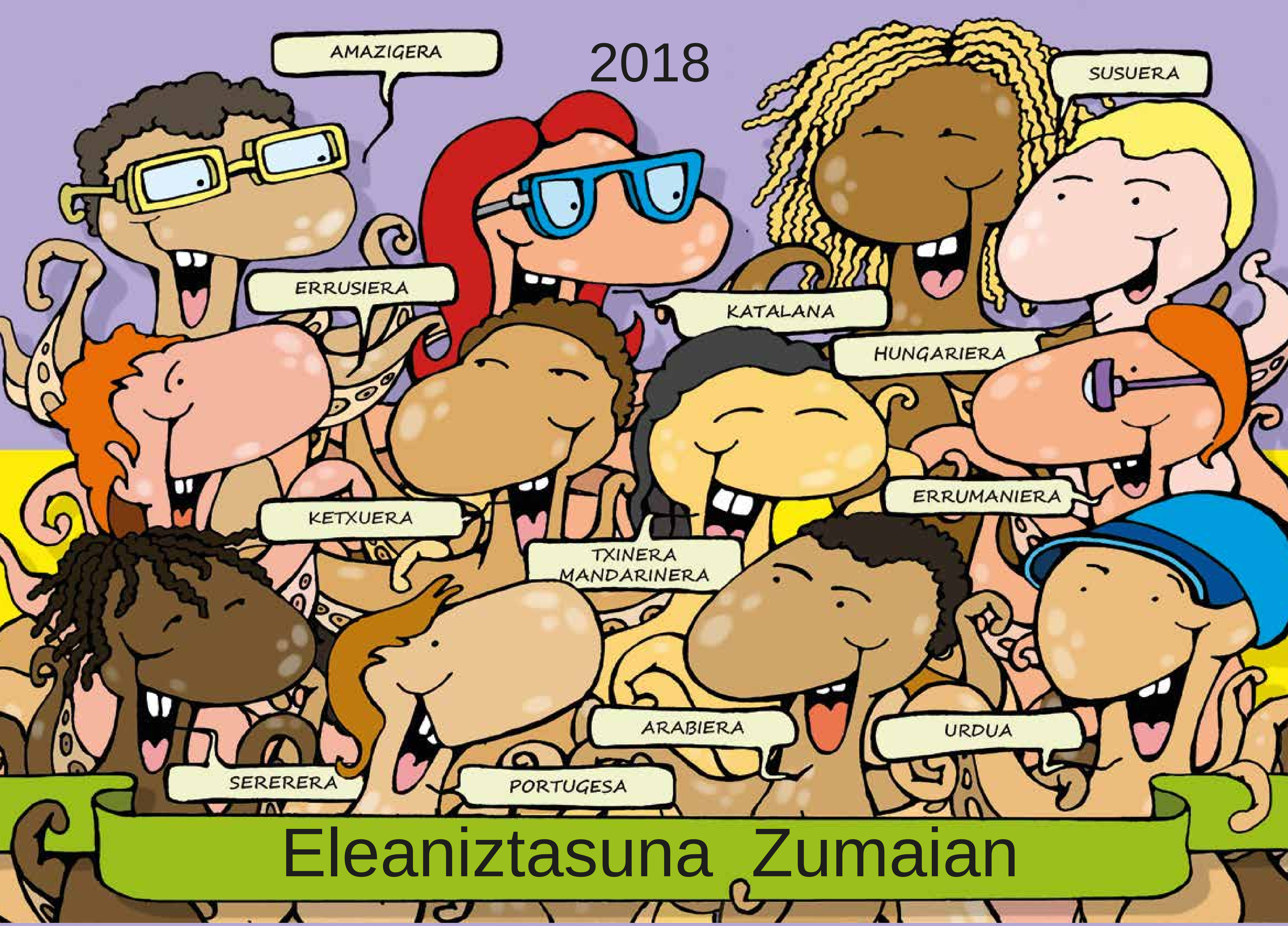


Eleaniztasuna, aberastasuna

Zumaian kaleko elkarrizketa gehienak euskaraz izaten dira, eta gaztelaniaz beste batzuk. Hala ere, hizkuntza gehiago ere hitz egiten dira gure herrian, eta aniztasun hori ezkutuan geratzen da askotan, ez dugulako elkar ondo ezagutzen.

Mundu osotik etorritako herritar batzuen testigantzak bildu genituen 2017 hasieran, eta 12 adibide aurkezten dizkizuegu egutegi honetan. Besteak beste, euskararekin izan duten harremanaz hitz egin ziguten; izan ere, euskarak zubi lanak egiten ditu herrian integratzeko garaian. Horregatik da garrantzitsua geure-geurea den ondare hori erakutsi eta ematea.

Hizkuntzak komunikatzeko tresnak dira, eta beste kultura batzuetarako ateak ere bai, mundua ulertzeko bestelako ikuspegiak ematen dituztenak. Hain aberasgarria izanik, ingurukoen hizkuntzak eta kulturak ezagutzeko pausoak ematera gonbidatzen zaituztegu.

Irudiak: **Ander Hormazuri**

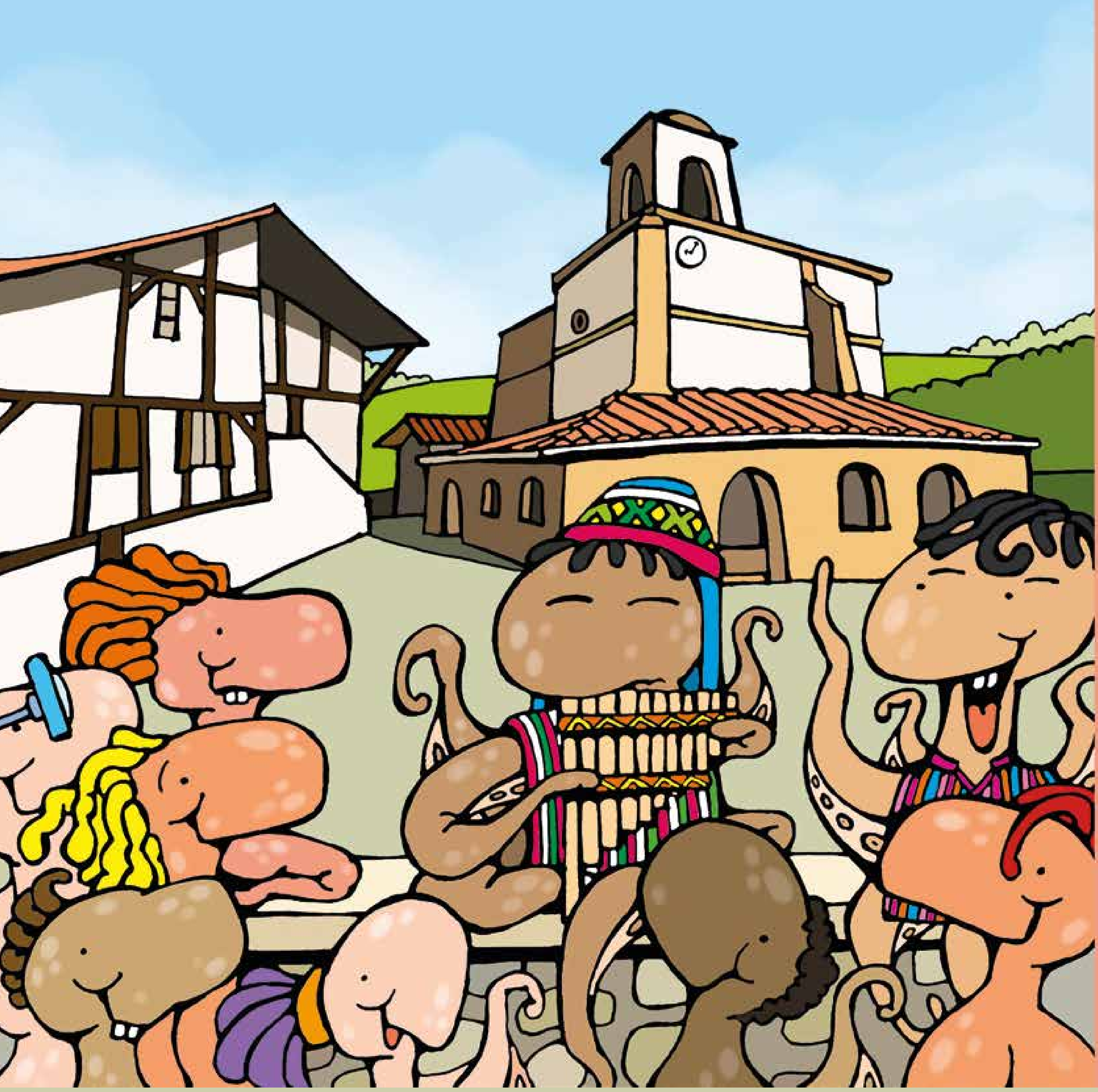
Hemos reunido en este calendario algunas de las lenguas que se hablan en Zumaia, con 12 protagonistas provenientes de todo el mundo. Se han recopilado éstas y otras lenguas en un video titulado "Zumaia eleaniztuna" y también se pueden consultar en la página web 101l.ahotsak.eus

Las lenguas son puertas que nos abren a otras culturas. Por eso es tan importante dar pasos que nos acerquen al euskera, e interesarnos asimismo por las lenguas de la gente que nos rodea. La diversidad lingüística es un patrimonio de gran riqueza que debemos preservar entre todas las personas que convivimos en Zumaia.

Argitaratzailea:

Zumaiako Udala

euskara txanpan



Jorge
BOLIVIA

KETXUERA

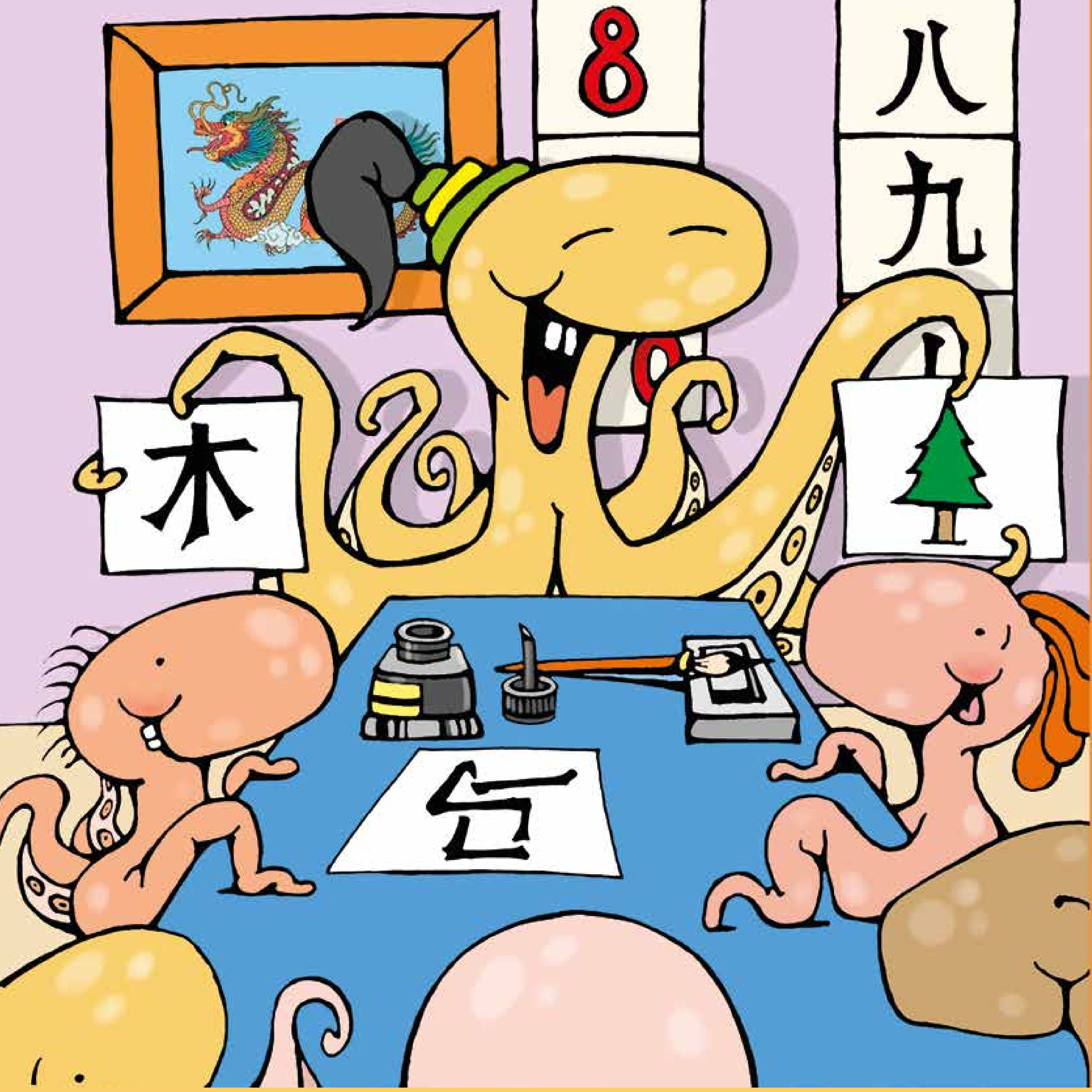
kaixo - ***IMAYNALLA***
eskerrik asko - ***PACHI***
agur - ***TINKUNAMAKA***

URTARRILA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

ilberria ilbetea ilbehera ilgora



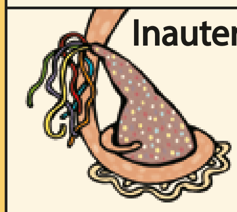
Chensi
TXINA

TXINERA MANDARINERA

kaixo - 你好 - **NIHAO**
eskerrik asko - 謝謝 - **XIEXIE**
agur - 再见- **ZAIJIAN**

OTSAILA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
			1	2	3	4 Santa Ageda bezpera
5	6	◑ 7	8	9	10	11
 Inauteriak	13	14	● 15	16	17	18
19	20	21	22	23	◐ 24	25
26	27	28				

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora

Adina
ERRUMANIA

ERRUMANIERA

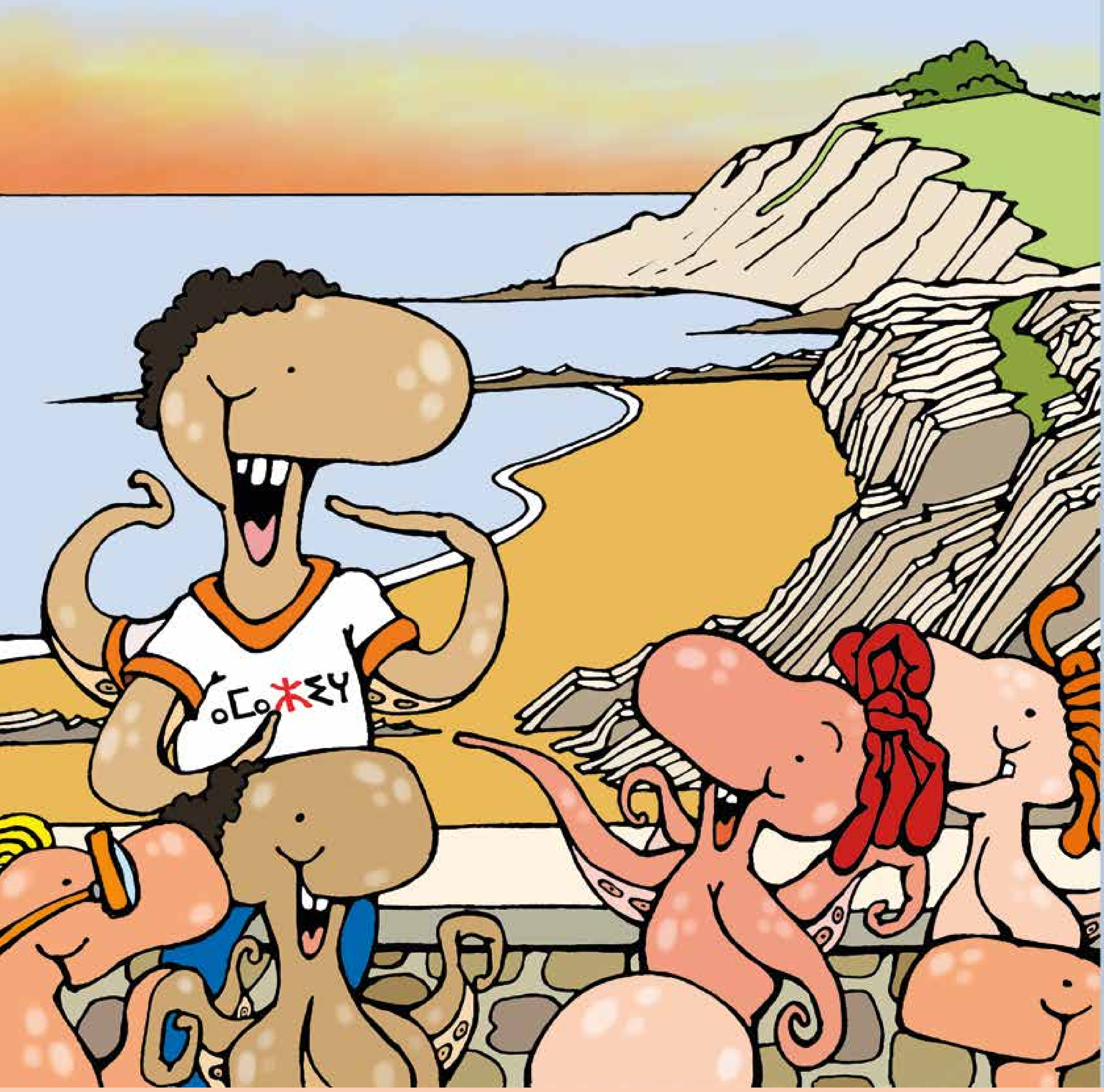
kaixo - ***BUNĂ***
eskerrik asko - ***MULȚUMESC***
agur - ***SALUT***

MARTXOA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
			1	○ 2	3	4
5	6	7	8	◑ 9	10	11
12	13	14	15	16	● 17	18
19	20	21	22	23	◐ 24	25
26	27	28	29	30	○ 31	

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora



Mohamed
MAROKO

AMAZIGERA

kaixo - ⵔⵣⵓⵍ - ***SALAM***
eskerrik asko - ⵥⵎⵔⵜ
TANEMMIRT
agur - ⵍⵉⵃⵏⵉⴽ - ***AR TIMLILIT***

APIRILA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
						1
2	3	4	5	6	7	◑ 8
9 San Telmo eguna	10	11	12	13	14	15
● 16	17	18	19	20	21	◐ 22
23 / ○ 30	24	25	26	27	28	29

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora

Marie
GINEA
KONAKRY

SUSUERA

kaixo - ***ARABAGDI***
eskerrik asko - ***INOUALI***
agur - ***OHOHO***

EUSKARAK 365 EGUN

MAIATZA

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
	1	2	3	4	5	6
7	◑ 8	9	10	11	12	13
14	● 15	16	17	18	19	20
21	◐ 22	23	24	25	26	27
28	○ 29	30	31			

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora

Lucy
BRASIL

PORTUGESA

kaixo - ***OI***
eskerrik asko - ***OBRIGADO***
agur - ***TCHAO***

EKAINA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
				1	2	3
4	5	◑ 6	7	8	9	10 Eskola Txikien Festa 2018KIA
11	12	● 13	14	15	16	17
18	19	◐ 20	21	22	23	24
25	26	27	○ 28	29 San Pedro eguna	30	

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora

MUNDUKO HIZKUNTZAK ETA HIZKUNTZEN MUNDUA

Munduan 6.000 hizkuntza inguru daude. Afrikan eta Asian dago hizkuntza aberastasunik handiena, bakoitzean ia 2.000 daudelako; hizkuntzen % 15 Amerikakoak dira, eta Europakoak % 3 besterik ez.

Hizkuntza batzuk hilda daudela esaten da, inork ez dituelako hitz egiten; adibidez, latina. Gaur egun ere hizkuntza asko daude desagertzeko arriskuan; batetik, hiztun gutxi dituztelako (hizkuntzen % 56k 10.000 hiztun baino gutxiago); bestetik, gaur egungo gizarteak hizkuntza handi batzuk bultzatu eta txiki asko ito egiten dituelako.

Hizkuntza asko izateak mundua aberatsago egiten du, bakoitzak mundua ikusteko modu berezi bat duelako. Handi nahiz txiki, hizkuntza guztiek dute komunikazio gaitasun bera eta denek merezi dute begirunea. Batzuk aspaldi-aspalditik idatzi izan dira eta beste batzuk aldiz ez, eta horiek ahozko hizkera oso aberatsa dute. Euskara ere berandu hasi zen idazten, baina ahozko tradizio handi-handia dauka: ipuinak, kantak, bertsoak…

Munduan 400 hizkuntza bakarrik dira 1.000.000 hiztun baino gehiago dituztenak, eta gutxi gorabehera muga horretan dago euskara. Hizkuntza txikia den arren, bizi-bizirik dago, gu denoi esker.

ZUMAIA ELEANIZTUNA

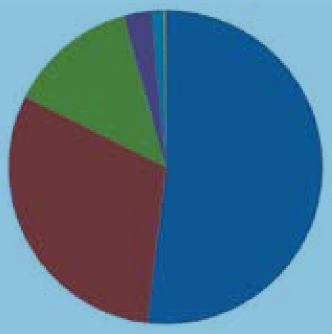
Euskal Herrian 100 hizkuntza baino gehiago hitz egiten direla dio Unesco Etxearen azterketa batek, eta Zumaian **35 baino gehiago** zerrendatu ditugu. Badihardugu elkarteak mundu osotik etorritako 27 zumaiar “berri” elkarrizketatu zituen, 14 emakumezko eta 13 gizonezko, eta *Zumaia eleaniztuna* izeneko bideoan jaso zituen pasarte batzuk.
labur.eus/dUSTN

Webgune honetan jasota daude hizkuntzei buruzko azalpenak, pasarte gehiago eta beste elkarrizketa batzuetan esandakoak (Donostiakoak ere bai): *101l.ahotsak.eus*

ZUMAIARREN JATORRIA

Zumaiar asko gara eleaniztunak, bi hizkuntza edo gehiago hitz egiten ditugunak. 2012an Zumaian erroldatuta geunden 9.616 biztanleen jaiolekuak hauek dira:

Zumaia:	**4.990**	**% 51,9**
Euskal Herria:	**2.933**	**% 30,5**
Europa:	**1.281**	**% 13,3**
Amerika:	**277**	**% 2,9**
Afrika:	**112**	**% 1,2**
Asia:	**22**	**% 0,2**
Ozeania:	**1**	**% 0,01**

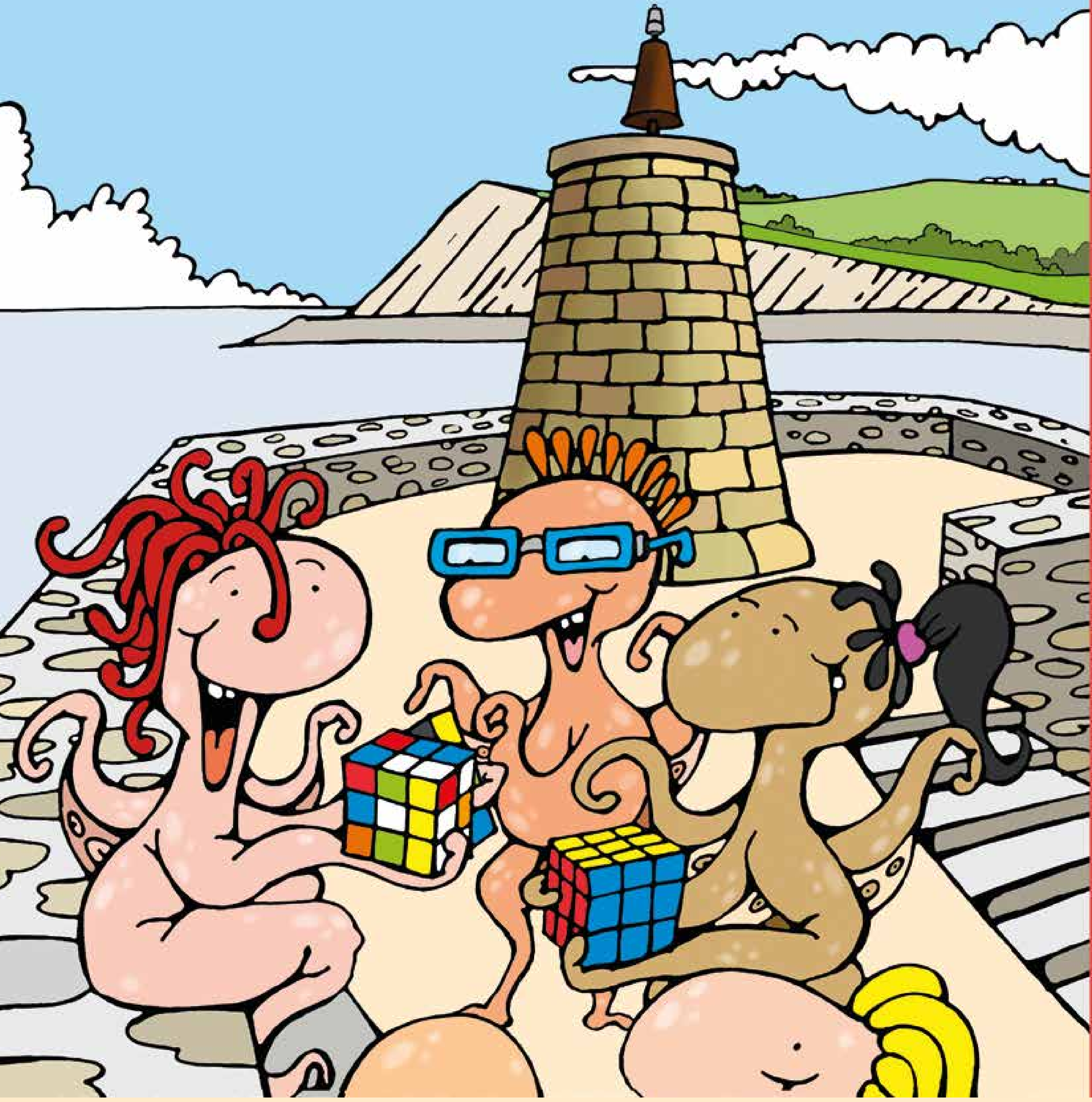


ANITZEN SAREA

Etorri berriei zuzendutako ekimen bat baino gehiago abiarazi ditu Zumaiako Udalak azken urteotan: kultura aniztasuna bultzatzeko jarduerak, hizkuntza errefortzuak neska-mutilentzat, euskara ikasteko AISA saioak helduentzat, Bizilagunak ekimena...

Jatorri aniztasuna eta elkarbizitza lantzeko ANITZEN SAREA elkargunea osatzen dute era askotako zumaiarrek. Harremanetan jarri nahi baduzu, idatzi helbide honetara:
anitzensareazumaia@gmail.com

ANITZEN SAREA



Attila
HUNGARIA

HUNGARIERA

kaixo - ***SZIA***
eskerrik asko - ***KÖSZÖNÖM SZÉPEN***
agur - ***VISZONTLÁTÁSRA***

UZTAILA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10 San Kristobal Narrondon	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30	31					

ilberria ilbetea ilbehera ilgora

Jamel
ALJERIA

ARABIERA

kaixo - أهلاً - ***AHLAN***
eskerrik asko - شكراً - ***CHUKRAN***
agur - وَداعاً - ***MA´A SSALAMA***

ABUZTUA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10 Euskal Jaia	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24 San Bartolome Oikian	25	26
27	28	29	30	31		

ilberria ilbetea ilbehera ilgora

Ridial
SENEGAL

SERERERA

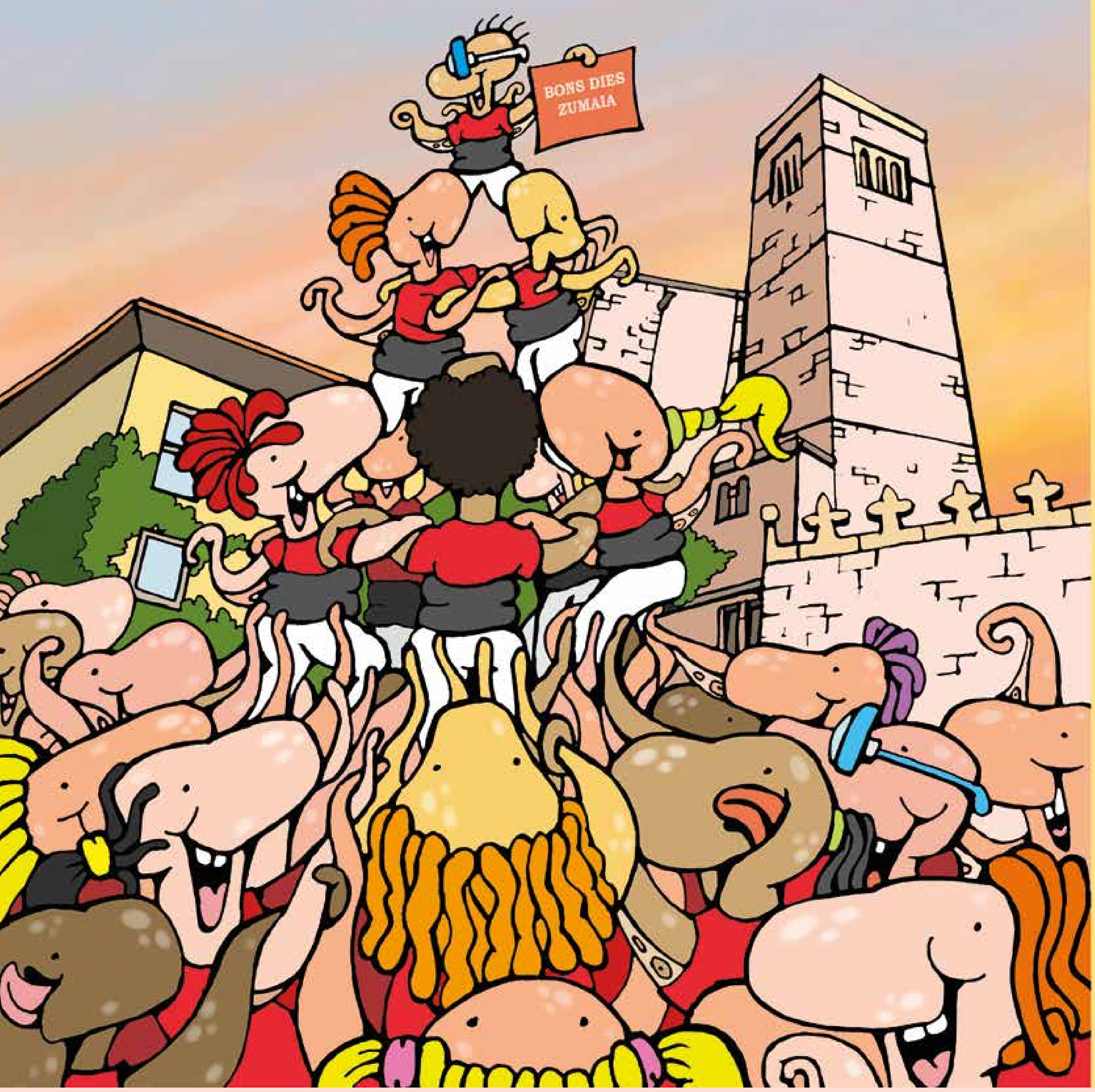
kaixo - ***NAFIO***
eskerrik asko - ***YOCONYAL***
agur - ***BOYAFLKS***

IRAILA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
					1	2
3	4	5	6	7	8 Arritokieta eguna	9
10	11	12	13	14	15 Olarro Eguna	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29 San Migel eguna Artadin	30

ilberria ilbetea ilbehera ilgora



Nuria
KATALUNIA

KATALANA

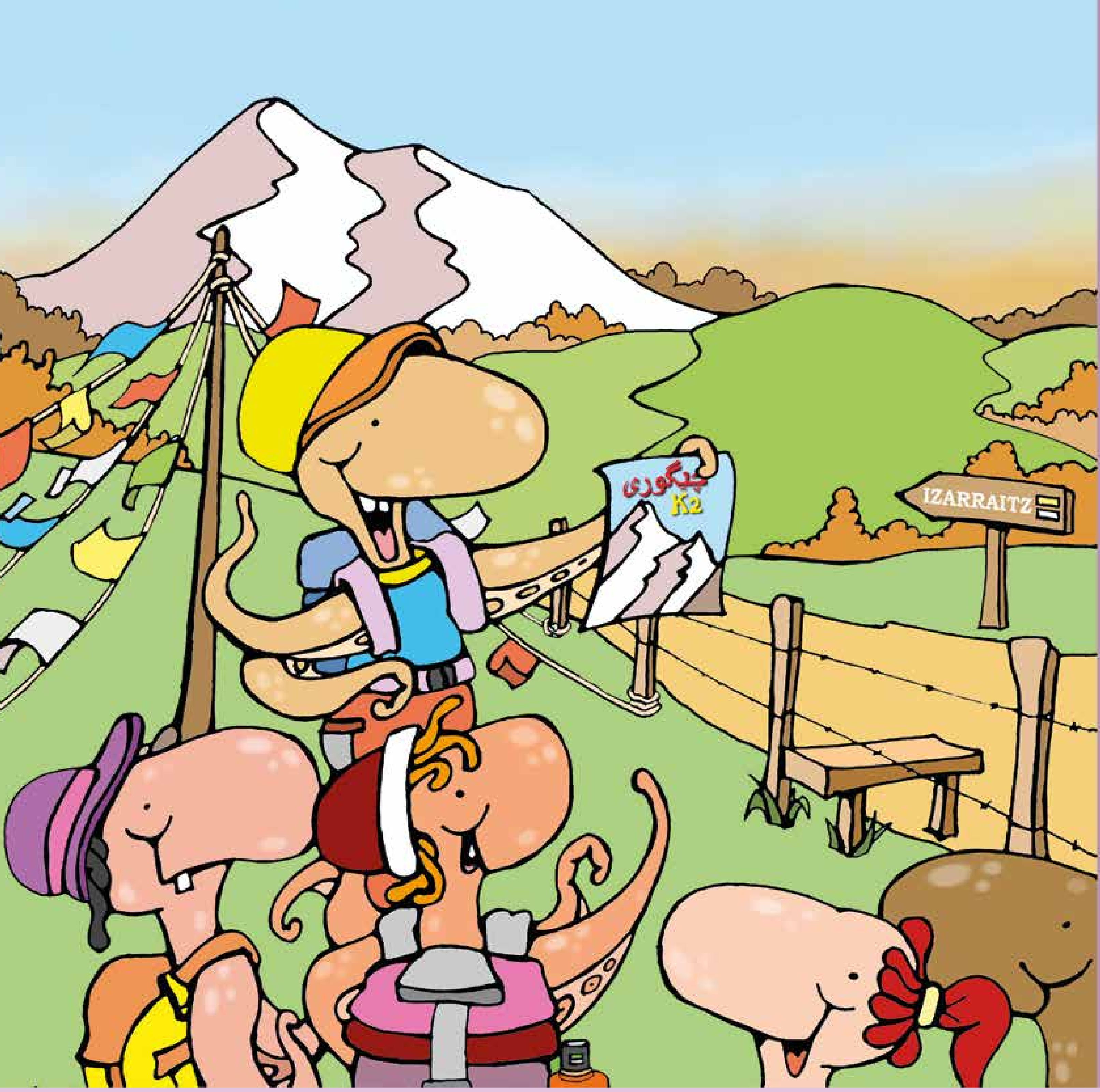
kaixo - ***HOLA***
eskerrik asko - ***GRÀCIES***
agur - ***ADÉU***

URRIA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
1	◑ 2	3	4	5	6	7
8	● 9	10	11	12	13	14
15	◐ 16	17	18	19	20	21
22	23	○ 24	25	26	27	28
29	30	◑ 31				

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora



Hussain
PAKISTAN

URDUA

kaixo - ***ASSLAMO ALAKIUM***
eskerrik asko - ***SHUKRIA***
agur - ***ALA JAFEZ***

EUSKARAK 365 EGUN

AZAROA

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
			1	2	3	4
5	6	● 7	8	9	10	11
12	13	14	◐ 15	16	17	18
19	20	21	22	○ 23	24	25
26	27	28	29	◑ 30		

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora

Irina
ERRUSIA

ERRUSIERA

kaixo - ***ПРИВЕТ (príviet)***
eskerrik asko - ***СПАСИБО (spasíba)***
agur - ***ПОКА (paká)***

ABENDUA

EUSKARAK 365 EGUN

astelehena	asteartea	asteazkena	osteguna	ostirala	larunbata	igandea
					1	2
3 Euskararen Eguna	4	5	6	● 7	8	9
10	11	12	13	14	◐ 15	16
17	18	19	20	21	○ 22	23
Olentzero eta Gomezago 24 / 31	25	26	27	28	◑ 29	30

● ilberria ○ ilbetea ◑ ilbehera ◐ ilgora